

This template is a starting point to assist you with meeting alternative language requirements. Please ensure the translation is consistent with the English template that has been provided to you by the TCEQ. The applicant is responsible for the final translation. The applicant should ensure the correct template is used and/or proper translation is performed.

Use this template if your application was received before September 1, 2015.

EXAMPLE D

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS

AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER ENMIENDA Y RENOVACIÓN DE PERMISO DE AIRE

PERMISO de CALIDAD DE AIRE NÚM. *(Insert Permit No.)*

SOLICITUD *(Insert Company Name)*, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para una enmienda a y renovación de *(Insert the Spanish text for one of the following: un Permiso / un Permiso Flexible)* de Calidad de Aire Núm. *(Insert Permit No.)*, lo cual autorizaría el funcionamiento continuo de un(a) *(Insert Renewed Unit Type)* y la modificación de un(a) *(Insert Amended Unit Type)* en un *(Insert nature of activity/plant or site- This is to be used only if a portion of the plant is being authorized, delete otherwise)* en *(Insert Facility's Physical Location)*, *(Insert the Nearest City to Facility)*, Condado de *(Insert the County the Facility is Located)*, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* La instalación establecida y/o las instalaciones relacionadas emitirán los siguientes contaminantes atmosféricos: *(List criteria contaminants and speciated contaminants as required by Section guidance)*.

Esta solicitud se presentó a la TCEQ el *(Insert the TCEQ received date)*. La renovación del permiso será emitida junta con la enmienda. Esta acción de otorgamiento de permiso también incluye la incorporación de las siguientes autorizaciones previas o cambios previos a instalaciones autorizadas relacionadas con este permiso: *(Insert the incorporation of authorizations or changes to authorized facilities related to this permitting action. See your English Notice to determine the appropriate wording)*. Las razones para cualquier cambio o incorporación, hasta el punto que puedan ser incluidos en el permiso renovado, pueden incluir las mejoras en los controles operacionales en la planta o la capacidad de asegurar la aplicación de la ley para el permiso. La solicitud estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, la oficina regional de la TCEQ en *(Insert the TCEQ City Name)* y *(Insert the name, address, city, and county of the public place in the county where application can be viewed)*, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento normativo de la planta, si existe alguno, está disponible para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en *(Insert the TCEQ City Name)*.

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud cumple con los requisitos administrativos y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud.

COMENTARIOS PÚBLICOS/REUNIÓN PÚBLICA Usted puede presentar comentarios públicos, solicitar una reunión pública, o solicitar una audiencia de lo contencioso a la Oficina del Secretario Oficial en la dirección que se encuentra más abajo. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos para desarrollar la decisión final sobre la solicitud. La fecha límite para presentar comentarios públicos es 30 días después de que se publique el aviso en el periódico.

El propósito de la reunión pública es proporcionar la oportunidad de hacer comentarios o preguntas sobre la solicitud. Si el director ejecutivo determina que existe un importante nivel de interés público con respecto a la solicitud o si lo solicita un legislador local, se llevará a cabo una reunión pública sobre la solicitud. Una reunión pública no es una audiencia de lo contencioso.

Si sólo comentarios se reciben con respecto a la solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con el aviso de la acción del director ejecutivo sobre la solicitud, serán enviados por correo a cualquier persona que presente comentarios o que se encuentre en la lista de envío para esta solicitud.

Si se presenta a tiempo una petición para audiencia, el director ejecutivo completará la revisión técnica y emitirá una decisión preliminar sobre la solicitud, y se publicará y se enviará por correo un Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar a aquellas personas que se encuentren en la lista de envío para esta solicitud. El aviso incluirá el plazo final para entregar comentarios públicos.

Al cumplir el plazo final para comentarios públicos después de cualquier Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar que se requiera, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes materiales, o significativos. Si se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, se enviará por correo a cualquier persona que haya presentado un comentario público o que se encuentre en la lista de envío para esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE LO CONTENCIOSO Usted puede solicitar una **audiencia de lo contencioso**. Una audiencia de lo contencioso es un procedimiento legal, parecido a un juicio civil en el tribunal de distrito del estado. Una audiencia de caso impugnado sólo será otorgada a base de cuestiones debatidas de hechos relacionadas a intereses que son pertinentes y materiales a las decisiones de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia sobre cuestiones que usted u otros hayan presentado durante el período público de comentarios y que no hayan retirado.

Una persona que puede estar afectada por emisiones de contaminantes atmosféricos de una instalación tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de lo contencioso, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o una asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono de día y número de facsimile, si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración “[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de lo contencioso”; (4) una descripción específica de cómo se vería afectado adversamente por la solicitud y las emisiones atmosféricas de la instalación de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usa la propiedad, lo cual podría ser afectado por la instalación. Si la petición la hace un grupo o una asociación, deben de identificar el miembro o los miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud/permiso que satisficieran sus preocupaciones.

Si se registra a tiempo una petición para audiencia, puede que se dé aviso adicional. Después del cierre de todos los períodos aplicables de comentario y de petición, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para audiencia de lo contencioso a los comisionados de la TCEQ para su consideración durante una de las reuniones programadas de la Comisión. **Si se concede la audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones debatidas de hechos relacionadas a intereses pertinentes y materiales de preocupaciones de calidad atmosférica que se hayan planteado durante el período de comentarios.** Cuestiones tales como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la competencia de la Comisión para abordar en este proceso judicial.

LISTA DE ENVÍO Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en la lista de envío para recibir futuros avisos públicos sobre esta solicitud específica enviados por correo de la Oficina del Secretario Oficial, al enviar una petición por escrito a la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ a la dirección que se encuentra más abajo.

INFORMACIÓN Comentarios públicos por escrito o solicitudes para una reunión pública o una **audiencia de lo contencioso** se deben entregar a la Oficina del Secretario Oficial, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Para mayor información sobre esta solicitud para permiso o sobre el proceso de permisos, puede llamar sin cobro a la Oficina de Asistencia al Público al 1-800-687-4040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en el www.tceq.texas.gov/

Se puede obtener información adicional también de *(Insert Company Name, Company Address [please note this should be the company address, not the site location], City, State, Zip Code, o al llamar a (Insert name of company's representative) al número (Insert representative's phone number).*

Fecha de Expedición: _____
(Insert date from English public notice.)

Example E

Publication Elsewhere in the Newspaper:

<p>A TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:</p> <p><i>(Insert Company Name)</i> se ha registrado con la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) para enmendar renovar <i>(Insert the Spanish text for one of the following: un Permiso / un Permiso Flexible)</i> de Calidad de Aire Núm. <i>(Insert Permit No.)</i>, lo cual autorizaría la modificación de un(a) <i>(Insert Amended Unit Type)</i> y el funcionamiento continuado de un(a) <i>(Insert Renewed Unit Type)</i> en <i>(Insert Facility's Physical Location)</i>, <i>(Insert the Nearest City to Facility)</i>, Condado de <i>(Insert the County the Facility is Located)</i>, Texas. En la sección de avisos públicos de este periódico se encuentra información adicional sobre esta solicitud.</p>	 <p>3" minimum</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

← Minimum 2 column widths or 4 inches →